

## 《華嚴經·入法界品》導讀

《華嚴經》是在初期大乘佛教時期已流傳的大乘經典，原本只有個別諸品的單獨流通，後來才彙編成為大部頭的經典。早期流通的部分，最重要者是《十地經》（相當《十地品》）與《不可思議解脫經》（相當《入法界品》）。大部《華嚴經》完整譯出者有東晉·佛陀跋陀羅所譯六十卷《大方廣佛華嚴經》，及唐·實叉難陀翻譯的六十卷《大方廣佛華嚴經》。《入法界品》位於晉譯本的第 44 至 60 卷；唐譯本的第 60 至 80 卷。西晉·聖堅譯《羅摩伽經》，是《入法界品》的序起部分。唐·地婆訶羅譯《大方廣佛華嚴經續入法界品》，補譯了晉譯本的兩段缺文。又有唐·般若傳譯的四十卷《大方廣佛華嚴經》，內題是《入不思議解脫境界普賢行願品》，是唐譯本《入法界品》的異譯，但經文較唐譯本有許多增益，其中最後一卷是著名的〈普賢菩薩行願品〉。

《入法界品》講述善財童子五十三參的故事，帶出諸位善知識的深妙普賢行教導。善財是福城一位長者之子，宿根深厚，聽聞文殊師利菩薩開示而發起菩提心，文殊菩薩指示他南行廣泛參訪善知識，以提升對菩薩行最高層次之「普賢行」的領悟與實踐，從而展開了尋訪五十三位善知識的參學行旅。所參善知識的第二十七位是補怛洛迦山的觀自在菩薩，菩薩為他開示「大悲行門」。

[07:56, 2020 年 11 月 3 日] 黃國清教授:

《入法界品》的思想就如同整部《華嚴經》的縮影。個人將其整理、歸納為四點：（1）無盡圓融義理：這是《華嚴經》最特殊的思想，是佛自證的智慧境界。一即一切，一切即一，相即相入，重重無盡。一法含容一切法，一切法入於一法中，法法交融無礙。一沙一世界，一葉一如來。（2）般若波羅蜜義理，這是初期大乘時期最具代表性的思想，是了無執取的空性智慧。通過般若波羅蜜，以三輪體空的觀照廣行菩薩道善法，提升智慧潛力，方能開顯無盡圓融的佛智境界。（3）發菩提心義理，此品詮說發菩提心的態度與內容，幫助菩提心的修習與堅定。善財於文殊菩薩處聞法發起菩提心，然後進入深廣普賢行的求道之旅，所發菩提心已非初發心者的世俗菩提心，而是已於最高真理開悟後生發的勝義菩提心。成佛之道始於發菩提心，終於菩提心的圓滿。（4）求善知識義理，解明善知識的重要性，尋訪的誠摯心理，及對待善知識的正確態度。尤其是高層佛法智慧的習得，找到真善知識，抱持真誠謙卑的心向其學習，是不可或缺的條件。真正的善知識，胸襟是無私的、寬闊的，每位善知識盡力教其所能，並指引善財去參訪其他善知識。從以上四點，可大抵掌控《入法界品》與《華嚴經》的要義，再來就是進入經典義海，常常思惟與領悟。

[10:33, 2020 年 11 月 4 日] 黃國清教授:

（鞞瑟胝羅居士：）「善男子！我唯得此菩薩所得不般涅槃際解脫。如諸菩薩摩訶薩以一念智普知三世；一念遍入一切三昧；如來智日恒照其心；於一切法無有分別；了一切

佛悉皆平等；如來及我、一切眾生等無有二；知一切法自性清淨；無有思慮，無有動轉，而能普入一切世間；離諸分別，住佛法印；悉能開悟法界眾生；而我云何能知、能說彼功德行？(T10.366b24-c3)

【語譯】（鞞瑟胝羅居士：）「良家的男子！我只了知這個菩薩所證得的無般涅槃之極點的解脫（法門）。像菩薩摩訶薩們以一念時間（kṣaṇa，一剎那）全面了知三世；以一念時間普遍進入一切三昧（定）；如來的智慧日光恆常照耀他們的心；（隨順）一切法的無分別；證知一切諸佛全是平等的；（安住）如來與我、一切眾生的平等不二；了知一切法的本性是清淨的；不以智思，不動身體，而能普遍進入一切世間；遠離一切分別而安住如來的真理印記；能全面曉悟法界有情（的智慧境界）；而我如何能夠了知、能夠講說他們的功德與修行？」

【解說】善財童子蒙受文殊師利菩薩啟發而發起菩提心，文殊菩薩並指引他前去參訪眾多善知識，提升佛法修證。善財童子此時所發的菩提心是「勝義菩提心」，也就是已達見道開悟，真實了悟諸法實相後繼續發起圓滿無上佛果菩提的高遠無盡願心。這是進入華嚴「普賢行」的最高層次菩薩實踐階段，參訪對象都是大菩薩的示現，各自指點專精的菩薩解脫法門，全由無盡圓融的法界真理所流出，可綜合起來對圓滿自足的如來法界智境獲致最佳的理解。

第二十六參的對象是鞞瑟胝羅（Vesṭhila）居士，他專精的法門稱為「不般涅槃際解脫」，意為不進入涅槃解脫之無住涅槃的極致，了知「十方一切世界諸佛如來畢竟無有般涅槃者，唯除為欲調伏眾生而示現」。(T10.366b3-5)諸佛可處於涅槃體證境地而不進入無作為的般涅槃狀態，為教化有情而自在無礙地示現。這位居士雖已獲得這種高深智慧的體證，但對於無上圓滿菩提的一切面向仍無法完全了知，這段經文中列舉數項菩薩智慧觀境的廣大無礙內涵，於是指示善財童子再去觀自在菩薩處參學。真正的善知識會盡己所知來傳授智慧法門，同時心量非常廣闊，完全從參學者的修行利益來考量，會指引他們去參訪其他合適的善知識。

[10:11, 2020年11月5日] 黃國清教授:

善男子！於此南方有山，名『補怛洛迦』；彼有菩薩，名『觀自在』。汝詣彼問：『菩薩云何學菩薩行？修菩薩道？』」即說頌言：「海上有山多聖賢；眾寶所成極清淨，華果樹林皆遍滿，泉流池沼悉具足。勇猛丈夫觀自在，為利眾生住此山。汝應往問諸功德，彼當示汝大方便。」時，善財童子頂禮其足，遶無量匝已，慇懃瞻仰，辭退而去。」(T10.366c3-11)

【晉譯】善男子！於此南方有山，名曰『光明』；彼有菩薩，名『觀世音』。汝詣彼問：『云何菩薩學菩薩行？修菩薩道？』」時，善財童子頭面敬禮彼長者足，遶無數匝，眷仰觀察，辭退南行。」(T9.717c27-718a2)

【語譯】良家的男子！在這裡的南邊有一座山，名為『補怛洛迦』；那裡住著一位菩薩，名為『觀自在』。你前去向他請問：『菩薩應如何學習菩薩行？應如何修行菩薩道？』他於是述說如下詩頌：「海上有座妙山，住著許多賢聖；由各種珍寶所成，非常清淨，花朵、果實、園林遍布，泉流、水池全都充備。勇健的男子觀自在菩薩，為了利益世間有情而住在這座山。您應當前去請問（諸佛的）功德，他將會教導您廣大的方便法門。」然後，善財童子以頭禮敬那位長者的雙腳，向右繞行無數圈，敬仰凝視，然後告辭向南前行。

【解說】補怛落迦山(Potalaka)是大乘佛教所傳觀世音菩薩的道場，在現今南印度的帕帕納薩姆(Papanasam)山，位於泰米爾納德邦的蒂魯內爾維利(Tirunelveli/Tinnevery)縣境。東晉譯六十卷《華嚴經》作「光明山」；又有意譯為「白華山」、「海島」者。（《翻譯名義集》卷三，T54.1099a23-24）《華嚴經》這段經文描述此山風光明媚，飲食與水源充足，是一個非常適合修行的聖地，觀自在菩薩即示現在此山教化。玄奘《大唐西域記》卷十記述：「秣刺耶山（Malaya）東邊有布坦洛迦山，山路危險，山谷傾斜，山頂有水池，池水澄清如鏡；流出一條大河，環繞此山二十圈，注入南海。池旁有石造天宮，觀自在菩薩常來停留休憩。凡是希望見到菩薩的人，不顧惜生命，涉水登山，忘卻艱險，能到達的，也非常少；而居住山下者，誠心祈禱請見，有時化作自在天形象，有時變為塗灰外道，寬慰曉諭那些人，使其如願以償。」(T51.932a14-21)善財童子深受鞞瑟胝羅居士啟發，並指引前往參訪觀自在菩薩，恩情難思，所以善財依依不捨，禮敬瞻仰，然後才踏上旅途。

[23:09, 2020年11月6日] 黃國清教授:

爾時，善財童子一心思惟彼居士教，入彼菩薩解脫之藏，得彼菩薩能隨念力，憶彼諸佛出現次第，念彼諸佛相續次第，持彼諸佛名號次第，觀彼諸佛所說妙法，知彼諸佛具足莊嚴，見彼諸佛成正等覺，了彼諸佛不思議業。(T10.366c12-17)

【語譯】那時，善財童子專心思惟那位居士的教導，進入（所說）那種菩薩的深信（adhimukti）寶庫，憶念著那種菩薩的憶念力，憶持著那種諸佛的依序師承，明記著那種諸佛的無間接續，憶念著那種諸佛名號的序列，觀察著那種諸佛所說法教，深入那種諸佛的功德莊嚴具足，見證著那種諸佛的菩提覺證，明見著那種諸佛的不可思議行動。

【解說】善財童子在前往參訪觀自在菩薩的路上，憶念與思惟鞞瑟胝羅居士的教導內容，獲致深層的領悟。這些教導包括菩薩的深信、菩薩的憶念力、諸佛的輾轉為師、諸佛的無間相續、諸佛的名號譜系、諸佛的真理教說、諸佛的功德莊嚴、諸佛的正覺成就，及諸佛的不可思議功業。善財具備高度的智慧潛能，真心渴求善知識的妙法指引，每參訪一位善知識後，便會一路對所聽聞的法義善加思惟與修習，深入體會善知識所教授的真理法門。善財童子離開一位善知識後所進行的觀想內容，研讀經文者可與先前經文所述善知識的法義教導互相印證，兩相補充，獲致較佳的理解。這些善知識所傳授者都是「普

賢行」之最高層級菩薩教理與實踐的某個側面，統整起來正可多向度地彰顯「普賢行」的廣大深妙境界。

[23:11, 2020年11月6日] 黃國清教授:  
白話語譯有參考梵文，與漢語字面稍有不同。

[10:59, 2020年11月9日] 黃國清教授:  
漸次遊行，至於彼山，處處求覓此大菩薩。見其西面巖谷之中，泉流縈映，樹林蓊鬱，香草柔軟，右旋布地。觀自在菩薩於金剛寶石上結跏趺坐，無量菩薩皆坐寶石恭敬圍遶，而為宣說大慈悲法，令其攝受一切眾生。(T10.366c17-22)

【語譯】逐步地前行，到達那座山，四處尋覓這位大菩薩。看見在其西面山谷之中，水流迴繞映照，林木翠綠茂盛，青草芳香柔軟，右旋鋪滿地面。觀自在菩薩在金剛寶石岩上盤腿而坐，受到坐在寶石板上的無數菩薩所恭敬圍繞，正為他們講說廣大慈悲的法門，使他們廣泛攝受一切眾生。

【解說】此段說明觀自在菩薩說法的環境氛圍及所說法門。觀自在菩薩說法的場所風光明麗，流泉綠樹，草地柔軟，寶石為座，法音繚繞，令人神往。在這樣一種適於佛法修習的清淨聖地，觀世音菩薩正為菩薩們講授「大慈大悲門之奮起」(mah ā maitr ī mah ā kar ū ṇ ā mukhodyota)的法門，其所觀境界是一切世間有情的攝受。觀自在菩薩教導快速具足大慈大悲的觀修行法，使聞法菩薩們獲致攝受一切有情的大功德力，這也是普賢行極為重要的一環。這種大慈大悲法門是在深入般若智慧後的開展，是悲智融通的實踐，修習大慈大悲不應遺忘般若慧觀基礎。

[20:56, 2020年11月10日] 黃國清教授:  
善財見已，歡喜踊躍，合掌諦觀，目不暫瞬，作如是念：「善知識者，則是如來；善知識者，一切法雲；善知識者，諸功德藏；善知識者，難可值遇；善知識者，十力寶因；善知識者，無盡智炬；善知識者，福德根芽；善知識者，一切智門；善知識者，智海導師；善知識者，至一切智助道之具。」便即往詣大菩薩所。(T10.366c22-28)

【晉譯】見已，歡喜踊躍，不能自勝，合掌諦觀，目不暫瞬，作如是念：「善知識者，則是如來；善知識者，一切法雲；善知識者，諸功德藏；善知識者，十力妙寶；善知識者，難見難遇；善知識者，無盡智藏；善知識者，功德山王；善知識者，開發示導一切智門，能令一切入薩婆若海，究竟清淨無上菩提。」(T9.718a19-25)

【語譯】善財看見以後，歡欣雀躍，雙手合十，專注凝視，眼珠全不轉動，心中如此想：「對於善知識，想成〔見到〕如來；對於善知識，想成一切法雲〔覆蓋〕；對於善知識，

想成一切功德寶藏〔所依〕；對於善知識，想成極難遭逢；對於善知識，想成十力智慧珍寶起因；對於善知識，想成無盡智慧光明〔生因〕；對於善知識，想成功德芽苗〔生長〕依處；對於善知識，想成一切智慧門〔的教導〕；對於善知識，想成進入大智慧海老師；對於善知識，想成一切智慧資糧生起原因。」立即前往大菩薩跟前。

【解說】這是對善知識的偉大功德的觀想內容。梵本經文每句末後有“samjñin”，意為「作……想者」，所以語譯中加上「想成」二字，將真善知識視同開闡如實真理的佛陀。真正的善知識都深通佛法真理，並有親身修行體悟，能夠有效地教導行者獲取成佛智慧與功德的正確方法。如果遇到真善知識，以真誠態度接受其教導，於修行道旅上可避開許多曲折歧途，省得蹉跎時日，甚至走向錯誤道路。今天這個時代，明辨善知識變成一項重要功課，乃因宗教世界趨於浮誇，玄談無根，忽視經教，人才難出。佛陀圓寂前的遺訓，明白指示應以其教法與戒律為師，真善知識珍視佛陀遺贈的智慧寶典，自身能夠深入經藏，忠實傳達佛陀真理教導，引導佛學行者聞思如來經教，是十足的佛陀代言人與智慧傳遞者。《入法界品》對此有所指點，真善知識傳佛教言，真修實學，氣宇磊落，情性謙和，勤修不輟，誨人不倦，不將自身替佛身，不以人言代佛語，不教信眾唯信己，不輕智者共相惜。

[08:36, 2020年11月11日] 黃國清教授:

爾時，觀自在菩薩遙見善財，告言：「善來！汝發大乘意，普攝眾生；起正直心，專求佛法；大悲深重，救護一切；普賢妙行相續現前；大願深心圓滿清淨；勤求佛法，悉能領受；積集善根，恒無厭足；順善知識不違其教；從文殊師利功德智慧大海所生；其心成熟，得佛勢力；已獲廣大三昧光明；專意希求甚深妙法；常見諸佛，生大歡喜；智慧清淨，猶如虛空；既自明了，復為他說；安住如來智慧光明。」(T10.366c28-367a8)

【晉譯】時，觀世音遙見善財，告言：「善來童子！專求大乘，攝取眾生；直心、深心，樂求佛法；長養大悲，救護一切；向普賢行；清淨成滿一切大願；欲聞受持一切諸佛、一切法雲；增長善根而無厭足；順善知識不違其教；從文殊師利智慧功德大海所起；成就善根，得佛勢力；光明三昧；離懈怠心，專求正法；常見諸佛；遠離眾惡，修諸善行；智慧成滿，淨如虛空。」(T9.718a25-b4)

【語譯】那時，觀自在菩薩見到從遠處前來的善財而說：「歡迎你！你發起〔無比、殊勝、不可思議的〕大乘心，普遍攝受一切有情；生起真誠無偽的心，欣求佛陀之法；進入深重的大悲，救護世間一切；觀見普賢之行顯現於前；大願全體已清淨成就；勤求佛法之雲，全能憶持與明辨；積集善根，心無滿足；正確隨順善知識的教導；從文殊師利的智慧大海所生；功德成就，獲得佛力加持；獲得廣大的三昧光明；一心追求甚深微妙的佛法；觀見諸佛而生起巨大喜悅；智慧清淨成就，猶如虛空一樣；自己明白了知，更為他人講說；安住於如來的智慧光明。」

【解說】這段經文是觀自在菩薩對善財童子之修行努力與功德成就的讚嘆，也反映出普賢行的許多重要修行德目。發心修學大乘佛法者應將這些修行功德作為典範，成為菩薩道智慧之行向上提升的指引。或許這些功德成就令人感覺極為高遠，然而，只要勤讀教導深觀與廣行的大乘經典與論典，尋訪真善知識聽聞講解與叩問法義，時日一久必能逐漸進入其中，生起學修甚深法的信心，獲得佛法領悟的喜悅，突破修行上的障礙與瓶頸。最怕就是一開始便認定自己沒有能力，放棄探尋進入佛法堂奧的機緣。把經文多讀幾次，慢慢體會其意旨，佛法是生命的學問，會與每個人的內在生命相應。

[00:55, 2020年11月12日] 黃國清教授:

爾時，善財童子頂禮觀自在菩薩足，遶無數匝，合掌而住，白言：「聖者！我已先發阿耨多羅三藐三菩提心，而未知菩薩云何學菩薩行？云何修菩薩道？我聞聖者善能教誨，願為我說！」菩薩告言：「善哉！善哉！善男子！汝已能發阿耨多羅三藐三菩提心。」(T10.367a8-14)

【語譯】那時，善財童子頂禮觀自在菩薩的雙腳，向右遶行無數圈，雙手合十而站立，說道：「聖者！我先前已發起（志求）無上真實圓滿菩提的心，而不知菩薩如何學習菩薩行？如何修行菩薩道？我聽說聖者能很好地給與教導，希望為我講說！」菩薩告言：「非常好！非常好！善男子！你能夠發起（志求）無上真實圓滿菩提的心。」

【解說】善財童子出於誠摯懇切的心向觀自在菩薩請法，觀自在菩薩也能觀照善財童子的心，對他的學法與求法的優異表現說出肯定的讚許。求法者自己要能先在學法上做好基礎準備，就學習與實踐上的疑難困惑與進一步修學方向，尋訪合適的善知識，請求給予指導。善知識自身要能深入經藏，勤修與體會，善於了知前來請問者的智慧潛能與心理素質，就自己所知所能來回應他的學法需求。善知識必須合乎指導者的學養與德行，求法者應具正確態度與學習能力，方可共創佛法教學的成功範例。

[00:15, 2020年11月13日] 黃國清教授: 「善男子！我已成就菩薩大悲行解脫門。善男子！我以此菩薩大悲行門，平等教化一切眾生，相續不斷。善男子！我住此大悲行門，常在一一切諸如來所，普現一切眾生之前。或以布施攝取眾生；或以愛語，或以利行，或以同事攝取眾生。或現色身攝取眾生。或現種種不思議色淨光明網攝取眾生。或以音聲，或以威儀，或為說法，或現神變，令其心悟而得成熟。或為化現同類之形，與其同居而成熟之。」(T10.367a14-23)

【晉譯】「我已成就大悲法門光明之行，教化成熟一切眾生。常於一切諸佛所住，隨所應化，普現其前。或以惠施攝取眾生，乃至同事攝取眾生。顯現妙身不思議色攝取眾生。放大光網，除滅眾生諸煩惱熱，出微妙音而化度之；威儀說法，神力自在，方便覺悟。顯變化身，現同類身，乃至同止攝取眾生。」(T9.718b9-16)

【語譯】「善男子！我已成就名為「大悲門速疾」的菩薩行門。善男子！我憑藉這個菩

薩大悲行門，平等地教化一切有情，連續不斷。善男子！我安住在這個大悲行門，常於一切諸佛跟前不動，而普遍示現於一切有情面前。我或用布施來攝受有情們；或用親切語，或用利益行，或用共同目標來攝受有情。或是藉著示現色身來攝受有情。或是顯現種種不可思議色彩的清淨光明網來攝受有情。或藉著聲音，或透過行為，或為其說法，或顯現神通變化，使他們內心覺醒而得以成熟。或為他們變化、示現同類的形象，與他們共居一處來使其成熟。」

【解說】觀自在菩薩成就名為「大悲門速疾」（Mahā karuṇā vilamba）的菩薩行門，憑藉著這種法門可以不離開如來面前而普遍示現於有情之前，運用種種方便來攝受、成熟他們。這是大菩薩於過去世久遠時間中修集種種菩薩行而獲得的巨大功德與能力。觀自在菩薩講說這種大悲行解脫門的深廣內容，以善財童子的智慧利根必能領略其意趣，將其作為自己須要積極努力去實現的修行功德。吾人研讀大菩薩功德成就的經文，不宜停留於祈求菩薩加被世俗福樂的宗教信仰層次，應當效法善財童子的高遠心志與進取精神，建立起成就觀自在境界的信心。

[09:58, 2020年11月13日] 甘耀權: 速疾和原釋中的光明、解脫好像不太一樣？

[10:56, 2020年11月13日] 黃國清教授: 梵文是速疾，強調果決不遲疑，成就快速

[10:28, 2020年11月16日] 黃國清教授:

「善男子！我修行此大悲行門，願常救護一切眾生。願一切眾生離險道怖，離熱惱怖，離迷惑怖，離繫縛怖，離殺害怖，離貧窮怖，離不活怖，離惡名怖，離於死怖，離大眾怖，離惡趣怖，離黑闇怖，離遷移怖，離愛別怖，離怨會怖，離逼迫身怖，離逼迫心怖，離憂悲怖。復作是願：『願諸眾生若念於我，若稱我名，若見我身，皆得免離一切怖畏。』善男子！我以此方便，令諸眾生離怖畏已，復教令發阿耨多羅三藐三菩提心永不退轉。」(T10.367a23-b3)

【語譯】善男子！我因為修行這個大悲行門，發起恆常救護一切有情的誓願。也就是：希望一切有情遠離險難處的恐懼，滅除驚慌的恐懼，遠離愚癡的恐懼，斷絕遭囚禁的恐懼，消除被殺害的恐懼，遠離貧窮的恐懼，止息無法謀生的恐懼，遠離惡名的恐懼，消除生死的恐懼，遠離怯怕大眾的恐懼，遠離惡道的恐懼，遠離黑闇危難的恐懼，斷絕與別類共處的恐懼，消除與所愛者別離的恐懼，遠離與對立者相會的恐懼，遠離折磨身體的恐懼，解脫折磨心理的恐懼，超越憂愁悲傷的恐懼。又發起如此的誓願：『希望一切有情凡是憶念著我，稱念我的名號，見到我的身形，都能夠得脫離一切恐懼。』善男子！我憑藉這個方便，使一切有情解脫離恐懼後，又說法使他們發起無上真實圓滿覺悟的心，永遠不退轉。」

【解說】觀自在菩薩又稱為「施無畏者」（abhayada），解除有情的恐懼，給與他們安全與安樂。這個段落說明觀自在菩薩解除眾生恐懼的具體內容。這是觀自在菩薩於久遠修

行中所累積的大慈悲、大智慧、大神通，不只具足如此廣大的拔苦與樂之心，而且真正擁有大力量能夠實現弘深的誓願。《大智度論》卷 27 說：「小慈，但心念與眾生樂，實無樂事；小悲，名觀眾生種種身苦心苦，憐愍而已，不能令脫。大慈者，念令眾生得樂，亦與樂事；大悲，憐愍眾生苦，亦能令脫苦。」(T25.256b27-c2) 一般大乘行者雖然修習無量慈心與無量悲心，但只在觀想層面，心有餘力不足，缺乏足夠力量與資源去落實，只能算是小慈小悲。大菩薩不一樣，他們在過去久遠長時期間擴充與深化大慈大悲，匯聚無量無數的福德與智慧，真正有能力去為廣大有情拔苦與樂。大乘行者應效法觀自在菩薩的「大慈大悲」與「施無畏」的崇高偉大精神，踏實修學慈悲與智慧，及六波羅蜜，一點一滴累積救度眾生的能力，一世一世精進，從小慈小悲逐漸拓展到大慈大悲。

[00:37, 2020 年 11 月 17 日] 黃國清教授:

「善男子！我唯得此菩薩大悲行門。如諸菩薩摩訶薩已淨普賢一切願；已住普賢一切行；常行一切諸善法；常入一切諸三昧；常住一切無邊劫；常知一切三世法；常詣一切無邊刹；常息一切眾生惡；常長一切眾生善；常絕眾生生死流，而我云何能知、能說彼功德行？」(T10.367b3-9)

【晉譯】「善男子！我唯知此菩薩大悲法門光明之行。諸大菩薩一切普賢大願成滿；究竟成就普賢所行；不斷一切諸善根流；不斷一切菩薩諸三昧流；一切劫流修菩薩行，未曾斷絕；順三世流；善知一切成敗諸世界流；斷一切眾生不善根流；出生一切眾生諸善根流；除滅一切諸生死流，我當云何能知、能說彼功德行？」(T9.718b27-c5)

【語譯】「善男子！我只證得這個大悲門（速疾）的菩薩行門，像是菩薩摩訶薩們已成就普賢菩薩的一切誓願；已通達普賢菩薩的一切修行；常不斷絕一切善法修集；恆常進入一切三昧；恆常安住一切無邊劫時（的修行）；恆常了知一切三世法則；恆常往返一切無邊國土；恆常止息一切眾生的惡心；恆常增長一切眾生的善心；恆常斷絕（一切）有情的生死之流，而我如何能夠了知、能夠講說他們的功德與修行？」

【解說】觀自在菩薩為善財童子解說了大悲門（速疾）的菩薩行門，提示他還有其他普賢行的修行方向，此處列舉了成就普賢菩薩的成佛總體誓願、通達普賢菩薩一切修行、不斷絕一切善法的修集之流（梵本有 srota，水流、相續之義）、進入一切三昧之流、不退轉於一切長劫的修行之流、了知一切三世正理（naya）、不停往來於一切世界、息滅一切眾生惡心、增長一切眾生善心，及止滅一切有情的生死流轉。關於這個段落的文義，六十卷《華嚴經》提供許多其他信息，可參照來研讀。觀自在菩薩未必不能通達這些普賢行的菩薩行門，也應能無礙講說，但他與善財童子的傳法因緣在大悲行門，讓善財童子在他這裡集中學好這個大悲行門，再指點前往其他善知識處參訪。這就是大菩薩們的寬廣胸襟及教學善巧，為參學者創造最佳的學法機緣。



[00:12, 2020 年 11 月 18 日] 黃國清教授:

爾時，東方有一菩薩，名曰「正趣」，從空中來，至娑婆世界輪圍山頂；以足按地，其娑婆世界六種震動，一切皆以眾寶莊嚴。正趣菩薩放身光明，映蔽一切日、月、星、電，天龍八部、釋、梵、護世所有光明皆如聚墨。其光普照一切地獄、畜生、餓鬼、閻羅王處，令諸惡趣眾苦皆滅，煩惱不起，憂悲悉離。又於一切諸佛國土，普雨一切華香、瓔珞、衣服、幢蓋，如是所有諸莊嚴具供養於佛。復隨眾生心之所樂，普於一切諸宮殿中而現其身，令其見者皆悉歡喜，然後來詣觀自在所。(T10.367b9-20)

【語譯】那時，東方有一位名為「正趣」的菩薩，從空中前來，到娑婆世界的輪圍山峰頂上；用腳踏在地上時，那個娑婆世界發生六種震動，一切都由眾多珍寶所成。正趣菩薩從身上放出光明，遮蔽一切日、月、星辰、閃電；天龍八部、帝釋、梵天、護世天王的一切光明都變得幽暗。他的光明普遍照耀一切地獄、畜生、餓鬼、閻羅王界，使一切惡道苦痛全部消除，沒有煩惱束縛，憂愁悲傷全都遠離。又在一切諸佛國土，普遍降下一切的華、香、瓔珞、衣布、幢幡傘蓋，以如此的一切裝飾物品供養世尊。又依照眾生的心意喜好，普遍於一切宮殿中現出他的身形，使那些看見者全都感到歡喜，然後前來觀自在菩薩的跟前。

【解說】這是下一位善知識「正趣」(ananyag ā min)菩薩出場的盛大莊嚴景象，預示其所修法門的特色。正趣菩薩來自東方妙藏世界普勝生佛處，特別專長「普門速疾行」解脫法門，能夠極快速地進入十方一切國土，以美好供養品奉獻諸佛；普遍見到那些世界中的一切有情，了知他們的心念、根機，隨著他們的喜好與素質，以種種方便現身說法，或放出光明，或布施財寶，教化調伏有情，而全無暫停的時候。在《法華經》中講述觀世音菩薩修行功德的一品稱為「普門品」，可知「普門速疾行」即是「大悲門速疾」的具體發用，兩種法門可說是表裡關係。因此正趣菩薩緊接在觀自在菩薩之後。

[23:11, 2020 年 11 月 18 日] 黃國清教授:

時，觀自在菩薩告善財言：「善男子！汝見正趣菩薩來此會不？」白言：「已見。」告言：「善男子！汝可往問：『菩薩云何學菩薩行、修菩薩道？』」爾時，善財童子敬承其教，遽即往詣彼菩薩所。(T10.367b20-25)

【晉譯】時，觀世音告善財言：「善男子！汝見此眾中正趣菩薩不？」答言：「唯然，已見。」「善男子！汝詣彼問：『云何菩薩學菩薩行、修菩薩道？』」時，善財童子頭面敬禮觀世音足，遶無數匝，觀察無厭，正念聖教，深入智海，辭詣正趣。」(T9.718c12-17)

【語譯】那時，觀自在菩薩問善財說：「善男子！你看見來到這個集會中的正趣菩薩嗎？」回答：「是的，我已看見。」「善男子！你前去向他請問：『菩薩應如何學習菩薩行？

應如何修行菩薩道？」」那時，善財童子遵照他的指點，迅速前往那位菩薩之處。

【解說】善財童子觀自在菩薩聽聞、修習大悲行門，菩薩指引他進一步前去參訪正確菩薩學習「普門速疾行」。善財童子感恩、禮敬觀自在菩薩後，憶念、觀修菩薩的教導，然後快速地前往。回顧觀世音菩薩向他開示的深廣法門，是於一切處普遍向一切有情示現，以四攝法、身形示現、光明照耀、神通變化等方便救度，使他們修學智慧法門的根機成熟，及解除眾生種種恐懼的施無畏行動。這使得吾人更能知曉觀自在菩薩這位「勇猛丈夫」的大慈悲功德內涵，並非只表現在暫時性的他力救濟面向，而是引導眾生開發智慧潛能，尋求從根源上來解除生命的苦痛與恐懼。因此，欲獲致觀自在菩薩的深層救度，在祈求現世離苦得樂之外，更應效法善財童子的參學精神，聽聞、熏習、修習趣向悲智雙運的大悲行門。

《入法界品》參訪觀自在菩薩段完